



## Z różnych sfer i stron.

### Cenzura we Francji.

Zakazanie przez cenzurę paryską dal szych przedstawień dramatu Sardou: "Thermidor" wywołało w całej Francji pewną reakcję, przeciwko temu zarządzeniu i podniosły się głosy, że teatr i literatura wybornie się mogą obejść bez opieki.

Z gazet walka przeszła do Izby deputowanych. Ponieważ tu jednak chodziło o sztukę, wymierzona przeciw teatrowi, wnioski deputowanych prawnicy zostały pogrzebane przez republikanów i cenzura się jeszcze utrzymała. Obecnie nawet skrajni postępowcy zmienili zdanie i Izba zarząca została setkami petycji, żądających stanowczego zniesienia cenzury. Wobec zwrotu opinii publicznej, rząd także musi zmienić stanowisko i sądzić należy, że projekt o od zniesienia cenzury wypracowany przez deputowanego Guillemet, ma wszelkie dane utrzymania się i pozyskania większości w Izbie deputowanych.

Obzerna praca pana Guillemet drobiazgowo zajmuje się przebiegiem rządów cenzuralnych i w konkluzji stawia wniosek, aby Izba zawiesiła cenzurę na przeciąg lat trzech, od 1 stycznia 1892 r.

Podczas tego periodu, sztuki teatralne pozostaną zupełnie wolne od wszelkiej cenzury i będą podlegały tylko oceniu i ocenie stanowiącej stosunkowo zagranicznych.

Biedni cenzorowie, na przeciąg lat trzech będą pozbawieni wszelkiego zajęcia! Panowie: de Forges, Bourdon, Gamé i Adrien Bernheim, trzęsący dotąd teatrami paryżskimi, zredukowani są do niczego, i jeżeli projekt zostanie przez Izbę zatwierdzony, będzie on dla nich kłęką przypomnąjącą Waterloo.

Pan Guillemet w swoim raporcie bardzo malowniczo opisuje zajęcia cenzorów i ustep ten dosłownie przytaczamy:

"Cóżto za przyjemność siedzieć przy kominku i rozkoszować się nowościami dramatycznymi? Gdy cały świat zaciekawiony jest i dopytuje się o treść sztuki cenzor czyta ją pierwszy, kreśli dowolnie całe ustepy i od jego dobrej, lub złej woli zależy czy utwór ma ujrzeć światło kiniektyw lub też zostanie pogrzebany i złożony do archiwów. Następnie objawianie z dyrektorami, autorami, artystami, a przedewszystkiem z artystkami, także ma niezmierny powab. Nie jedna ze znanych najsłynniejszych bohaterek puka do drzwi cenzora i z miną pokorną błaga go, aby oszczędził ustep komedji lub dramatu, bo ten stanowi punkt kulminacyjny roli. W razie przeciwnym musiałaby rolę oddać i przez to pozbawi się honorarium. Wreszcie nadchodzi premiera. Publiczność rozbija się o bilety, płaci po 500 franków za krzesło, pan cenzor jest spokojny. Jego miejsce bez numeru, jest światem i nienaruszonem. Wchodzi do sali, zasiada, słucha uważnie, a biada artystyce, jeżeli zmieni tekst i doda kilka słów własnych."

Swoją drogą, pan Guillemet opiera się na powyższych danych, i przed wydaniem ostatecznej konkluzji, wysłuchał zdania autorów, artystów i dyrektorów teatru.

Z komisji zostali zawezwani: Kamil Doucet, prezes Towarzystwa autorów dramatycznych i kompozytorów, Aleksander Dumas, A. Vacquerie, Zola, Richepin, Meilhac, Bisson, Bergerat, Jerzy Ancey, Albin Valabrègue. Dalej dyrektorowie teatru: Carré i Antoine, Got, senior artystów "Komedji francuskiej", Bourget, minister oświecenia i Deloncle, Sardou, Claretie, de Goncourt, byli również zawezwani. Swoje opinie wypowiedzieli listownie.

Zdania zostały podzielone. Jedni chcieli utrzymać cenzurę prewencyjną, drudzy oświadczali się za stanowczym jej zniesieniem. Głos pana Franciszka Deloncle, przeważał szale, i uchwalono zawiesić cenzurę na przeciąg lat trzech.

Raport p. Guillemet opiera się głównie na książce pana Hallays Dubot, cenzora za czasów drugiego cesarstwa. Przytacza także zdanie ministra Constansa, który o twarcie wypowiedział, że cenzura często jest arbitralną i krępuje myśli i zdanie autora.

Pan Bourget będzie miał sposobność wypowiedzenia w Izbie kilku pięknych

fraszów, chociaż nieprawdziwych. Co do niego, z pewnością sprzeciwi się zniesieniu cenzury, ale Izba jest już przychylnie usposobiona dla projektu pana Guillemet i ten przejdzie znaczną większością głosów.

### WAZNE ODKRYCIE.

W ostatnim numerze Kurjera Warsz. czytamy co następuje:

Delegowany przez warszawski uniwersytet, prof. dr. Teodor Wierzbowski odbywał w ciągu ubiegłych wakacji podróż do kilku wybitniejszych księgozbiorów.

Rezultat wyliczek był nader owocny: los szczęśliwy pozwolił mu dokonać ważnego odkrycia fragmentu rękopisu najstarszej polskiej biblii, noszącej miano Szarospatackiej v. biblii królowej Zofii.

Zanim o samym odkryciu powiemy, w kilku słowach należy przypomnieć znaczenie rękopisu biblii.

Jest to, po Psalterzu Florjańskim, najstarszy zabytek języka polskiego, a pierwszą wiadomość o nim w końcu zeszłego wieku podał hr. Tekeli w dziele swem *Reise durch Ungarn*.

Dopiero znaczenie później przekonano się, że w mieście Szarospataku na Węgrzech, w miejscowej bibliotece, znajduje się pergaminy rękopis biblii królowej Zofii, ostatniej małżonki Władysława Jagiełły, dla której Andrzej z Jasowic w r. 1454 biblię z łacińskiego tekstu przetłumaczył, a Piotr z Radoszyc przepisał.

Po dokładnym odczytaniu starożytnego rękopisu przekonano się, że jest on zdefektowany, lecz i to, co było, prof. Malecki wydał w r. 1871 na 730 stronicach, zachęcając badaczy do poszukiwań brakujących kart biblii, rozumie się, o ile one mogłyby jeszcze istnieć.

Kiedy w czerwcu r. b. podczas bytności profesora Wierzbowskiego w Pradze czeskiej, wicebibliotekarz Muzeum, p. Adolf Patera opowiadał, że widział we Wrocławiu, w bibliotece miejskiej rękopis polski któregoś większego pomnika, dr. W. miał niejasne przecucie, że to będzie fragment biblii szarospatackiej.

Pospieszył więc do Wrocławia, gdzie po rozwiniętej kwerendzie, dzięki uprzejmości urzędników biblioteki dr. Wierzbowski otrzymał kartę pergaminową, z której od razu można się było przekonać, że przecucie nie zawiodło.

Fragment zawiera rękopis procytu Jeremiasza, koniec XIII-go i początek XIV-go rozdziału.

Wygląd karty pergaminowej, według relacji prof. Wierzbowskiego, jaką złożył uniwersytetowi i szczegółowo opracował dla wydawnictwa prac filologicznych kasy Mianowskiego, niezbieżnie dowodzi, że karta pochodzi z biblii szarospatackiej, porównanie zaś podobizn z wzorami pisma, podane przez prof. Antoniego Maleckiego, wskazuje każdemu, że fragment pisany był ręką pisarza, od którego pochodzi najwcześniejsza część ocalałego rękopisu biblii, mianowicie karty 95—185. Był nim, według przypuszczenia prof. Maleckiego, ów Piotr z Radoszyc, który, jak świadczy Turnowski, pisał dla królowej Zofii biblię, tłumacząc na język polski przez Andrzeja z Jasowicia.

Według pogląd prof. Wierzbowskiego, opartego na zestawieniu faktów, biblija królowej Zofii znajduje się poprzednio we Wrocławiu, tam była rozszarpana i może być w całości uległa zniszczeniu, jeżeli ktoś, ceniący zabytki starożytne, nie ocalił od zagłady tych resztek, które dzisiaj znajdują się w Szaro Spataku.

Kto nim był? — odpowiedź trudna, a zresztą kwestja mniejszej wagi.

Daleko ważniejsze byłoby odszukać inne brakujące fragmenty. Karta, odnaleziona przez prof. Wierzbowskiego, jest in folio i jako taka, wystarczyła po odwróceniu jej w poprzek na zewnętrzną okładkę do o-prawy książki in quarto. Przypuszczając więc można prawie na pewno, że z czasem będzie możliwa rzeczą odszukać wiele jeszcze fragmentów, t. j. kart, należących do tego samego kodeksu, należy tylko pilnie badać okładki starych książek z drugiej połowy XVI. i z początku XVII. wieku, zwłaszcza zaś znajdujących się w bibliotekach wrocławskich lub pochodzących z Wrocławia.

Ważniejszą byłoby odszukać inne brakujące fragmenty. Karta, odnaleziona przez prof. Wierzbowskiego, jest in folio i jako taka, wystarczyła po odwróceniu jej w poprzek na zewnętrzną okładkę do o-prawy książki in quarto. Przypuszczając więc można prawie na pewno, że z czasem będzie możliwa rzeczą odszukać wiele jeszcze fragmentów, t. j. kart, należących do tego samego kodeksu, należy tylko pilnie badać okładki starych książek z drugiej połowy XVI. i z początku XVII. wieku, zwłaszcza zaś znajdujących się w bibliotekach wrocławskich lub pochodzących z Wrocławia.

Ważniejszą byłoby odszukać inne brakujące fragmenty. Karta, odnaleziona przez prof. Wierzbowskiego, jest in folio i jako taka, wystarczyła po odwróceniu jej w poprzek na zewnętrzną okładkę do o-prawy książki in quarto. Przypuszczając więc można prawie na pewno, że z czasem będzie możliwa rzeczą odszukać wiele jeszcze fragmentów, t. j. kart, należących do tego samego kodeksu, należy tylko pilnie badać okładki starych książek z drugiej połowy XVI. i z początku XVII. wieku, zwłaszcza zaś znajdujących się w bibliotekach wrocławskich lub pochodzących z Wrocławia.

### KRONIKA LITBRACKO-ARTYSTYCZNA.

△ We Lwowie wyszedł kalendarz tak nazwany "teatralny" na rok 1892, p. t.: "Muza". W krótkim zarysie opowiedziano tu dzieje główniejszych teatrów w Polsce. Parę dat i mnóstwo nazwisk, złożonych w pewien systematyczny porządek, pozwala orientować się w materiale. W części literackiej spotykamy wiersze i szkice prozą, pisane przeważnie przez artystów dramatycznych. Portrety mniej się udają, dają jednak wyobrażenie o aktorach i aktorkach, których uwzględniono tu w samą miarę. Aforyzmy są mniej lub więcej udane; pomiędzy innymi zwraca na siebie uwagę zdanie p. Antoniny Hoffman, znakomitej na szes artystki, która napisała, co następuje:

"Lekarz, prawnik, raz złożył egzamin i wolno mu już całe życie praktykować. Artysta w każdej roli składa nowo egzamin przed setkami egzaminatorów, i choćby mu pierwszy raz się uda, to musi być zawsze gotowy na drugi."

4) rzeknij.

5) Uzupełniono brakujące dwa wyrazy według biblii Leopoldy.

6) W tem miejscu wytarte pismo, w biblii Leopoldy są tu wyrazy: "sprasna złość;" w końcu wiersza znajdują się litery... rzop, ale w takim razie rekonstrukcja byłaby trudną chyba, że "sprasny swerzop" (świerzba).

4) rzeknij.

5) Uzupełniono brakujące dwa wyrazy według biblii Leopoldy.

6) W tem miejscu wytarte pismo, w biblii Leopoldy są tu wyrazy: "sprasna złość;" w końcu wiersza znajdują się litery... rzop, ale w takim razie rekonstrukcja byłaby trudną chyba, że "sprasny swerzop" (świerzba).

4) rzeknij.

5) Uzupełniono brakujące dwa wyrazy według biblii Leopoldy.

6) W tem miejscu wytarte pismo, w biblii Leopoldy są tu wyrazy: "sprasna złość;" w końcu wiersza znajdują się litery... rzop, ale w takim razie rekonstrukcja byłaby trudną chyba, że "sprasny swerzop" (świerzba).

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

stly jego nje bódzeczye sliszczyz, w skrywym plakacz bódzeczye dycza ma, a od oblycza pichl bódzeczye, plakacz bódzeczye a wy wydzce oko me ló, bo ióto gest stado bécze. Rzeczy 4) krolowy a paniocey: pokorzeczye syó a syedzce na szeny, bo stópióla gest z glowi waszej korona slawy waszy. Mystas wasza, gesz to só na polvdyne, zawarta só, a nyc, kóbi odwarl. Przenysoy gest wszitek dom Judzski przenyesyenym swyrzochowaním, podnyesyecye oczy wasze a wydzycy ti, gysz gyódo polnoei. Gdzy gest stado, geszto gest dano tobye, dobitek wiborni twoy. Czo rzeczesz, gdzyczó nawydzó, bosz ti ge naweill przecywo sobye. A nawydzóesz ge na twó gówó Zaly só bécseyc eye-

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

waze egzamina poszly dobrze, czesto po pięćsetym odmawia mu najwyższa komisja egzaminacyjna t. j. krytyka, prawa praktykowania". Całość kalendarza sprawia dość ładnie wrazenie i zawiera ciekawy również materiał informacyjny.

¶ Nakładem księgarni J. M. Himmelsblau, wyszła książka zatytułowana "Powieści i baśnie". Autorem jej jest Andersen, którego utwory, przetłumaczone są na wszystkie języki europejskie. Tłumaczenia dokonała pani Gruszecka i przyznać trzeba, że z zadania swego wywiązała się poprawnie. Przytem niektóre powieści i baśnie, zupełnie przerobiła i zastawiała je do pojęcia naszych dzieci. Książeczki elegancko oprawna zdoła sześć ładnych ilustracji.

△ Nowe czytania majowe o znakomitszych ów. Czcieliach N. Marji Panny zebrał ks. Józef Krakowski. Są to krótkie życiorysy, napisane stylem przystępnym i pięknym. Zastosowania praktyczne, życiowe, zagrzewające do pobożności i gorącej czci Królowej Niebios, słynny mogą wszystkim stanom, mianowicie młodzieży.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kubły staczają formalną walkę. Jak długo stan taki potrwa, przewidzieć trudno, a jak jest przykrym dla ludności miejscowej łatwo sobie wyobrazić.

\* Jockey-klub wiedeński wykrył istnienie tajnego Stowarzyszenia dżokejów i ośób prywatnych. Członkowie Stowarzyszenia w porozumieniu z jeźdźcami fałszowali rezultaty wyścigów. Dwaj dżokeje zostali wykluczeni ze wszystkich wyścigów w całym państwie.

wodociągowe Aarhusa, lecz przedmieścia zupełnie pozbawione są wody, której im dostarcza raz na dzień tylko przyjeżdżający wóz z beczką. Dokola tego wozu kobiety, ubrozone w konewki i kub



DROBNE OGŁOSZENIA.

Wyrazu zwykłym drukiem po 2 cent., tłustym drukiem po 3 cent. — Minimum ceny ogłoszenia 25 cent.

Nauka i wychowanie.

Lekcje rysunków i języka rosyjskiego

Udziałem za przystępną cenę lub za obiad. Oferty proszę składać w Adm. Kurjera Polskiego, pod lit. W. B.

Historji naturalnej

Lekcje języka francuskiego i niemieckiego z konwersacją, zbiorowe i pojedyncze, cena nader przystępna.

Lekcje języka rosyjskiego i angielskiego

Lekcje języka niemieckiego, oraz konwersacji

Lekcje woskiego języka, niemieckiego, oraz konwersacji

Maturzysta akademicki

Nauczyciel domowy

Doniesienia rozmaite

Prawdziwie domowy

Wieloletni w Restauracji Litewskiej, pierwszorzędnie uczony, przy ul. Florjańskiej, 1. 15. I. piętro. Ceny umiarkowane.

Masła

Futra

Bicykle

Trafika

Akademie

40 fortepianów

Domowy zdrowy wikt

Fortepiany

Kawiarnia

Wszelch nauk lekarskich Dr. Stef. Skrzyński

!!NOWOSC!! WIEŃCE

KUCHNIA POLSKA wraz z Kawiarnią

DO HANDLU MICHAŁA KARASIA

PRACOWNIA SUKIEN I OKRYĆ DAMSKICH

Korzystny interes

TRAFIKA

MASŁO

Zakład ogrodniczo-handlowy K. Micińskiego

FRANCISZEK LUDWIG

Odnośnie do naszego poprzedniego ogłoszenia z dnia 8 października b. r. podajemy do powszechnej wiadomości, że w dobrach Podhajeckich są do wydzierżawienia ryczałtem, bez poręczenia za obszar poszczególnych folwarków, z stan budynków lub za jakikolwiek rubryki dochodów:

Nowe czytania majowe o znakomitszych św. czcicielach N. Marji P.

PIERWSZA KRAJOWA FABRYKA WAPNA

MASZYN DO SZYCIA

Koncesjonowane i Kaucjonowane Biuro Komisowe

FABRYKA GILZ (TUTEK)

INSERATY (anouse) po cenach redakcyjnych

Doniesienie. Filja wiedeńska Heilmana Kohna i Synów

SUKIEN MEZKICH I DZIECINNYCH na sezon jesienny i zimowy

Omnibus tramwajowy

sklep i hotel

W OGRODZIE

Plótna

Wszelch nauk lekarskich DR. EDMUND PUCHACKI

Majątku ziemskiego

Gdy mi potrzeba inse- rować

WYSOKA PROWIZJE STAŁY DOCHÓD I ZALICZKE